II.

## Probe aus dem Koran der Baby.

الباب الأوّل من الواحد الثّانى والعشر من الشّهر الحادى
والعشر من السنة فى معرفة اِسْمِ المَسْكِنِ وله اَرْبَعْ مراتب

الْاَوَّلَ فِي الْاَوَّلِ بِسْمِ[4] اللّٰهِ الْاَسْكَنِ الْاَسْكَنِ اللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ
الْاَسْكَنُ الْاَسْكَنُ قُلِ اللّٰهُ اَسْكَنُ فَوْقَ كُلِّ ذِي اِسْكَانٍ لَنْ يَقْدِرَ
اَنْ يَمْتَنِعَ عَنْ مَلِيكِ سُلْطَانِ اِسْكَانِهِ مِنْ اَحَدٍ لَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَلَا فِي الْاَرْضِ وَلَا مَا بَيْنَهُمَا اِنَّهُ كَانَ سَكَّانًا سَاكِنًا سَكِينًا سُبْحَانَ
الَّذِي يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
قُلْ كُلٌّ لَهُ سَاجِدُونَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَنْ فِي الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا قُلْ كُلٌّ لَهُ قَانِتُونَ شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهُ لَا
اِلٰهَ اِلَّا هُوَ لَهُ الْمُلْكُ وَالْمَلَكُوتُ ثُمَّ الْعِزُّ وَالْجَبَرُوتُ ثُمَّ الْقُدْرَةُ
وَاللَّاهُوتُ ثُمَّ الْقُوَّةُ وَالْبَاقُوتُ ثُمَّ السَّلْطَنَةُ وَالنَّاسُوتُ يُحْيِي وَيُمِيتُ
ثُمَّ يُمِيتُ وَيُحْيِي وَاِنَّهُ هُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ وَمُلْكٌ لَا يَزُولُ وَعَدْلٌ
لَا يَجُورُ وَسُلْطَانٌ لَا يَحُولُ وَفَرْدٌ لَا يَفُوتُ عَنْ قَبْضَتِهِ مِنْ شَيْءٍ
لَا فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ وَلَا مَا بَيْنَهُمَا[5] يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ
بِاَمْرِهِ اِنَّهُ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مَا فِي

---

4) اللّٰه ist sehr häufig ganz wie الٰه geschrieben, aber man sieht aus der ganzen Handschrift doch, dass es eigentlich اللّٰه sein soll. Da der ganze Koran durchaus ohne Vocalzeichen ist, so hat jeder Leser das Recht sich die Vocale und, mit wenigen Ausnahmen, auch die diakritischen Punkte als nicht gesetzt zu denken, beide also nach seinem besseren Ermessen zu ändern. Hier sind sie so gegeben, wie sie der Mirsa giebt.

5) Der Mirsa يَحْ

السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْمَحْبُوبُ
وَتَعَالَى الَّذِى لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا لَا اِلٰهَ اِلَّا
هُوَ الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ قُلْ مَنْ[6] بيدهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَاِنَّ اِلَيْهِ كُلٌّ
يَرْجِعُونَ قُلْ بِيَدِ اللّٰهِ الَّذِى خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ قُلِ اللّٰهُ يُحْيِى وَيُمِيتُ وَاِنَّ اِلَيْهِ كُلٌّ
يَرْجِعُونَ قُلْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بِأَمْرِهِ اَقْرَبَ
مِنْ اَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَاِنَّهُ لَهُوَ
الْحَىُّ الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ قُلْ مَنْ بَدَءَ ذٰلِكَ الْخَلْقَ وَيَقْدِرُ اَنْ يُعِيدَهُ
اِنْ اَنْتُمْ بِالْحَقِّ فِى خَلْقِ مَبْدَءِكُمْ وَمُنْتَهَاكُمْ تَتَفَكَّرُونَ قُلِ اللّٰهُ
يَبْدَئُكُمْ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ وَاِنَّ بِأَمْرِهِ كُلٌّ قَائِمُونَ هُوَ الَّذِى يُعِيدُكُمْ
فِى اٰخِرِ كُلِّ ظُهُورٍ ثُمَّ يَبْدَئُكُمْ فِى ظُهُورِ الْأَخَرِ كَيْفَ يَشَآءُ بِأَمْرِهِ
اِنَّهُ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا وَاِنَّهُ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا قُلْ مَنْ
يُسْكِنُكُمْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ اِنْ اَنْتُمْ تَعْلَمُونَ قُلِ اللّٰهُ يُسْكِنُكُمْ
بِعِرْفَانِ مَنْ يُظْهِرُهُ اللّٰهُ هٰذَا فَوْقَ مَا اَنْتُمْ [بِهِ] تَسْكُنُونَ ثُمَّ فَوْقَ
هٰذَا رِضَآءُ اللّٰهِ مِنْ عِنْدِهِ اِنْ اَنْتُمْ تَشْهَدُونَ قُلْ اَنْ يَا اُولِى

---

6) Auf einem besonderen, vielleicht dem ursprünglichen Blatt, oder: بِيَدِهِ? wie es der Mirsa wiedergiebt.

الْبَيٰانِ اَنْتُمْ تعملنّ لِلّٰهِ ليشهدنّ اللّٰهَ عليكم بِالْحَقِّ فَلْتُرٰاقِبَنَّ
اَنْفُسَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَاِنَّ مٰا شَهِدَ اللّٰهُ عليكم ذٰلِكَ مٰا يَشْهَدُ مَنْ
يُظْهِرُهُ اللّٰهُ رُبَّمٰا اَنْتُمْ عِنْدَ اَنْفُسِكُمْ وَعِنْدَ الْخَلْقِ اَتْقِيٰآءَ مُؤْمِنُونَ
وَعِنْدَ مَنْ يُظْهِرُهُ اللّٰهُ حُرُوفَ النَّفْيِ لاٰ يُحِبُّ اَنْ يَذْكُرَكُمْ مِثْلَ
رُحْبٰانِ الَّذِينَ كٰانُوا فى ايّٰامِ مُحَمَّدٍ ثُمَّ علماء غير حقّ الَّذِينَ كٰانُوا
فِي ايّٰام نُقْطَةِ الْبَيٰانِ اَنْتُمْ لَاَشَدُّ مِنْهُمْ اَن[7] تجتمعون وَاَكْبَرُ عَنِ
الَّذِينَ اٰمَنُوا مِنْ قَبْلُ اِنْ اَنْتُمْ لِمَنْ يُظْهِرُهُ اللّٰهُ لَتُوقِنُونَ اَنْتُمْ
يَوْمَ ظُهُورِ اللّٰهِ اَنْفُسَكُمْ لاٰ تَعْرِفُونَ رُبَّمٰا يشهد اللّٰهُ لما يظهر مِنْ
عِنْدِ مَنْ يُظْهِرُهُ اللّٰهُ عَلٰى اَدْنٰاكُمْ بِاَعْلَى الْخَلْقِ بِمٰا اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَاٰيٰاتِهِ وَكَانَ مِنَ الْمُخْلَصِينَ وَرُبَّمٰا يشهد عَلٰى مَنْ اَنْتُمْ تَتَّبِعُونَهُ
بِغَيْرِ الْحَقِّ بِمٰا احْتَجَبَ عَنِ اللّٰهِ وَاٰيٰاتِهِ مِثْلَ مٰا كُنّٰا يَوْمَئِذٍ
شٰاهِدِينَ قُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ الَّذِى لاٰ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ كُلٌّ فِي قَبْضَتِهِ
وَكُلٌّ بِاَمْرِهِ عٰامِلُونَ هُوَ الَّذِي يُدَبِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهٰارَ وَيُقَدِّرُ
مَقٰادِيرَ كُلِّ شَيْءٍ كَيْفَ يَشٰآءُ لاٰ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْوٰاحِدُ الْمَلِكُ الْمُتَعٰال
سُبْحٰانَ اللّٰهِ ذِى الْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ وَسُبْحٰانَ اللّٰهِ ذِي الْعِزِّ

---

7) Darüber: تجتمعون, was der Mirsa aufgenommen hat. So

وَالْجَبَرُوتِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْقُدْرَةِ وَاللَّاهُوتِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْقُوَّةِ وَالْبَاقُوتِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى السَّلْطَنَةِ وَالنَّاسُوتِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْعِزِّ وَالِامْتِنَاعِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْقُوَّةِ وَالْارْتِفَاعِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْبَهْجَةِ وَالابْتِهَاجِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى السَّلْطَنَةِ وَالْاِقْتِدَارِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْعِزَّةِ وَالْجَلَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الطَّلْعَةِ وَالْجَمَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْوِجْهَةِ وَالْكَمَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْقُوَّةِ وَالْفِعَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الرَّحْمَةِ وَالْفِضَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى السَّطْوَةِ وَالْعِدَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْمَثَلِ وَالْأَمْثَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْمَوَانِعِ وَالْأَجْلَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْعَظَمَةِ وَالْاِسْتِقْلَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ ذِى الْكِبْرِيَاءِ وَالْاِسْتِجْلَالِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَبَهَّيُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَجَلَّلُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَحَمَّلُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَعَظَّمُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَبَرَّرُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَرَحَّمُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَيَمَّمُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَكَلَّمُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تُنْكِرُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَعَلَّمُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا اَنْتُمْ تَتَقَدَّرُونَ

وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ تُمْسُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ
تُرَضُّونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ تَحْمَدُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ
حِينَ مَا أَنْتُمْ تَتَشَرَّفُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ تَتَسَلَّطُونَ
وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ تَتَمَلَّكُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ
تَتَغَالَبُونَ وَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ مَا أَنْتُمْ تَتَعَجَّبُونَ لَهُ يَسْجُدُ مَنْ
فِي السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ
ذٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْمَحْبُوبُ
هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِنَّ إِلَيْهِ كُلٌّ يَرْجِعُونَ وَلَهُ مَا سَكَنَ
بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ هُوَ الَّذِي يُبْدِعُ مَا
يَشَاءُ بِأَمْرِهِ كُنْ فَيَكُونُ هُوَ الَّذِي يُسْكِنُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَنْتُمْ
فِي رَقْدِكُمْ تَسْكُنُونَ ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

الثَّانِي فِي الثَّانِي بِسْمِ اللَّهِ الْأَسْكَنِ الْأَسْكَنِ سُبْحَانَكَ
اللَّهُمَّ يَا إِلٰهِي لَأَشْهَدُ بِكَ وَكُلُّ شَيْءٍ عَلَى أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلٰهَ
إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَكَ الْمُلْكُ وَالْمَلَكُوتُ وَلَكَ
الْعِزُّ وَالْجَبَرُوتُ وَلَكَ الْقُدْرَةُ وَاللَّاهُوتُ وَلَكَ الْقُوَّةُ وَالْبَاقُوتُ
وَلَكَ السَّلْطَنَةُ وَالنَّاسُوتُ وَلَكَ الْعِزَّةُ وَالْجَلَالُ وَلَكَ الطَّلْعَةُ
وَالْجَمَالُ وَلَكَ الْوِجْهَةُ وَالْكَمَالُ ولك المثل والأمثال ولك القوة

وَالْفِعَال ولك الرَّحْمَة وَالْفضال وَلَكَ السَّطْوَة وَالْعدَال وَلَكَ
الْمَوَاقِع والأجلال ولك العظمة وَالاسْتِقْلَال وَلَكَ الْمَهَابَة والانجلال
وَلَكَ الْعِزَّة والاتباع وَلَكَ الْقُوَّة وَالارْتِفَاع وَلَكَ الْبَهْجَة وَالابْتِهَاج
وَلَكَ السَّلْطَنَة والاقتدار وَلَكَ مَا احْبَبْتَهُ اَوْ تحبّنه من مَلَكُوتِ
اَمْرِكَ وَخَلْقِكَ اَنْتَ الْاَوَّل وَلَيْسَ قَبْلَكَ مِنْ شَيْءٍ وَاَنْتَ الْاٰخِر
وَلَيْسَ بَعْدَكَ مِنْ شَيْءٍ وَاَنْتَ الظَّاهِر وَلَيْسَ فَوْقَكَ مِنْ شَيْءٍ
وَاَنْتَ الْبَاطِن وَلَيْسَ دُونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَاَنْتَ الْكَائِن قَبْلَ كُلِّ
شَيْءٍ وَالْكَيْنُون بَعْدَ كُلِّ شَيْءٍ والمكوّن فوق كُلِّ شَيْءٍ والكَيَّان
دُونَ كُلِّ شَيْءٍ لَمْ تَزَلْ كنت اِلٰهًا وَاحِدًا اَحَدًا صَمَدًا فَرْدًا حَيًّا
قَيُّومًا سُلْطَانًا مُهَيْمِنًا قُدُّوسًا دَائِمًا اَبَدًا مُعْتَمِدًا مُتَعَالِيًا مُرْتَفِعًا
مَا اتَّخَذْتَ لِنَفْسِكَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَكَ شَرِيكٌ مِمَّا
خَلَقْتَ وَلَا وَلِيٌّ فِيمَا صَنَعْتَ قَدْ قَدَّرْتَ بِقُدْرَتِكَ خَلْقَ كُلِّ شَيْءٍ
وَقَدَّرْتَهُ تَقْدِيرًا وَصَوَّرْتَ بِمَشِيَّتِكَ خَلْقَ كُلِّ شَيْءٍ وَصَوَّرْتَهُ تَصْوِيرًا
لَمْ تَزَلْ كُلُّ السَّوَاكِنِ مُتَسَكِّنَةً بِسَكِينَتِكَ وَكُلُّ الْمُتَحَرِّكَاتِ مُتَحَرِّكَةٌ
بِحَرَكَتِكَ اَنْتَ الَّذِي لَمْ تَزَلْ قَدْ اَسْكَنْتَ كُلَّ خَلْقِكَ بِجَنَّاتِ
الَّتِي قَدْ خَلَقْتَ فِيهَا مَا اشْتَهَتْ اَنْفُسُهُمْ وَلَتَزِيدَنَّ عَلَيْهِمْ مِنْ

فَضْلِكَ اِنَّكَ كُنْتَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا وَلَتَسْكِنَنَّ (8 اَلْيَوْمَ خَلْقَ
الْبَيَانِ (9 يُسْكِنَنَّكَ الْمُرْتَفِعَةَ فَوْقَ كُلِّ الْمُكِنَاتِ وَوِلَايَتِكَ الْمُمْتَنِعَةَ
فَوْقَ كُلِّ الذَّرَّاتِ وجبروتك المُسْتَعلِيَةَ فَوْقَ كُلِّ الكَائِنَاتِ
وَلَاهُوتِكَ الْمستقرة فوق كلِّ الكائنات وَمَلَكُوتِكَ الْمُسْتَرْفِعَةَ فَوْقَ مَنْ
فِي مَلَكُوتِ الْأَرْضِ وَالسَّمٰوَاتِ قد مَنَنْتَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ يَا اِلٰهِي
بِظُهُورِ نَفْسِكَ فَاِذَا كُلُّ سَاكِنُونَ الَّذِينَ هُمْ قَدْ اَرَادُوكَ بِنَفْسِكَ
فَلْتَجْمَعَنَّ اللّٰهُمَّ لِكُلِّ شَيْءٍ اَسْبَابَ دُونَ هٰذَا لِيَسْكُنَ فِي كُلِّ
شَانٍ بِسَكِينَتِكَ وَلَتَبْلُغَنَّ اللّٰهُمَّ اِلٰى كُلِّ شَيْءٍ مَا يَهْوٰى هَوَاه مِنْ
عِنْدِ مَلِيكِ اِرَادَتِكَ لِيَسْكُنَ كُلٌّ فِي مَلَكُوتِ سَلْطَنَتِكَ عَلٰى سَكِينَةٍ
مِنْ عِنْدِكَ وَطُمَانِينَةٍ مِنْ لَدُنْكَ اِنَّكَ لَمْ تَزَلْ تُحْيِي وَتُمِيتُ
ثُمَّ تُمِيتُ وَتُحْيِي وَاِنَّكَ اَنْتَ حَيٌّ لَا تَمُوتُ وَمُلْكُكَ لَا يَزُولُ
وَعَدْلُكَ لَا يَجُورُ وَسُلْطَانُكَ لَا يَحُولُ وَفَرْدٌ لَا يَفُوتُ عَنْ قَبْضَتِكَ
مِنْ شَيْءٍ لَا فِي السَّمٰوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا مَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ بِاَمْرِكَ اِنَّكَ كُنْتَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا الثَّالِثُ فِي الثَّالِثِ
بِسْمِ اللّٰهِ الْاَسْكَنِ الْاَسْكَنِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي قَدِ اسْتَعْلٰى بِعُلُوِّهِ
فَوْقَ كُلِّ الْمُكِنَاتِ وَاسْتَرْفَعَ بِارْتِفَاعِهِ فَوْقَ كُلِّ الذَّرَّاتِ واستمنع

8) اللّٰهم. 9) بسكينتك.

باستمناعه فوق كُلّ الكائنات وَاسْتَقْهَرَ بِاقْهَارِهِ فَوْقَ كُلّ الذَّرَّاتِ وَاسْتَظْهَرَ بِاظْهَارِهِ فَوْقَ مَنْ فِي مَلَكُوتِ الْأَرْضِ وَالسَّمٰوَاتِ وَاسْتَقْدَرَ بِاقْتِدَارِهِ فَوْقَ كُلّ الْكَائِنَاتِ وَاسْتَجْبَرَ بِاجْتِبَارِهِ فَوْقَ مَنْ فِي مَلَكُوتِ الْعُلٰى وَالْغَايَاتِ وَاسْتَقْوَمَ بِاسْتِقْوَامِ فَوْقَ مَنْ فِي مَلَكُوتِ الْمَثَلِ وَالْاشَارَاتِ وَاسْتَسْلَطَ بِاسْتِسْلَاطِهِ فَوْقَ مَا خَلَقَ وَيَخْلُقُ بِالْأَيَاتِ وَالزُّبُرَاتِ فَاسْتَشْهَدَهُ وَكُلّ خَلْقِهِ عَلٰى اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْوَاحِدُ (10 السكّان قَدِ اصْطَفٰى جَوْهَرَهُ عَلَيْهِ وَمُجَرَّدِيَةَ لَهُ وَكَافُورِيَّةَ مَنِيعِهِ وَسَازَجِيَّةَ رَفِيعِهِ وَكَيْنُونِيَّةَ قَدِيمِهِ وَذَاتِيَّةَ بَدِيعِهِ وَاِنِّيَّةَ جَلِيلِهِ وَنَفْسَانِيَّةَ عَظِيمِهِ ثُمَّ تَجَلّٰى لَهَا بِهَا بِنَفْسِهَا فَاِذَا قَدْ مَلَئَتْ سَمَاءَهُ وَاَرْضَهُ بِمَا قَدْ ظَهَرَتْ مِنْ اٰيَاتِ عِزَّتِهِ عَلٰى اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ وَاِنَّ ذَاتَ حُرُوفِ السَّبْعِ عِنْدَهُ وَكَلِمَتَهُ قَدِ اصْطَفٰى اَنَّهُ لَمَحَالّ ظُهُورِهِ وَمَطَالِعُ اَمْرِهِ وَشُئُونِهِ اَسْمَاءُ اَوَّلِيَّةٍ عِزِّيَّةٍ ثُمَّ ادخلها فِي بَحْرِ اللَّانِهَايَةِ الْأَزَلِيَّةِ فَاِذَا خَلَقَتِ السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ اَدِلَّاءِ تِلْكَ الشَّجَرَةِ الْأَلٰهِيَّةِ وَشُهَدَاءِ تِلْكَ الْوَرَقَةِ الرَّبَّانِيَّةِ كُلُّهُنَّ مُسْتَدِلَّاتٌ عَلٰى اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْوَاحِدُ الْمُتَكَبِّرُ السُّلْطَانُ الرَّابِعُ فِي الرَّابِعِ بِسْمِ اللّٰهِ الْأَسْكَنِ الْأَسْكَنِ الْحَمْدُ

10) M. السُّلْطَانُ.

لِلّٰهِ الّذی لاٰ اِلٰهَ اِلاّٰ هُوَ الْاَسْکَنُ الْاَسْکَنُ وَاِنّمَا البهاءُ مِنَ اللّٰهِ
عَلَی الْواٰحِدِ الْاَوَّلِ وَمَنْ یُشابِهُ ذٰلِكَ الْواٰحِدَ حَیْثُ لاٰ یُریٰ فیهِ
اِلاّٰ الْواٰحِدُ الْاَوَّلُ وبَعْدُ فَاشْهَدْ انَّ اللّٰهَ سُبْحانَهُ قَدْ اَسْکَنَ خَلْقَ
کُلِّ شَیْءٍ بِمٰا خَلَقَ فی مُلْکِهِ فَسُکّانُ بَحْرِ الْاَسْماءِ سُکُونُهُمْ بِاللّٰهِ
رَبِّهِمْ لاٰ یُریدُونَ اِلاّٰ اِیّاهُ وَلاٰ یَقْصُدُونَ سِواٰهُ ثُمَّ فَانْزِلَ الْاَمْرَ
مِنْ نُقْطَةِ الْابْداعِ وَسَیِّرْهُ اِلیٰ مٰا لاٰ نِهایَةَ حَتّیٰ یُوصِلَ اِلیٰ مَقامٍ
تَریٰ سُکُونَ هَیْکَلِ اِنْسانٍ بِشَیْءٍ دَنِیٍّ اِنَّ اللّٰهَ مُسَکِّنُهُ وَلٰکِنْ
بِهٰذا اِذْ اَنَّهُ قَدِ احْتَجَبَ عَنْ ذُرْوَةِ تَجَلّیهِ وَظُهُورِ تَرَبِّیه وَاِنَّكَ
اَنْتَ فَانْظُرْ فِی الْمُلْکِ وَاسْتَشْهِدْ عَلیٰ سُکُونِ کُلِّ شَیْءٍ وَاِنَّكَ
اَنْتَ اِنْ تُلاٰحِظَنَّ فی کُلِّ شَیْءٍ اَمْرَ اللّٰهِ (و)رِضائَهُ حِینَ مٰا تسکن
بذرة طینٍ مِثْلَ مٰا تَسْکُنُ بِقِطْعَةٍ یاٰقُوتٍ ثُمَّ اسْتَعْرِجْ فَوْقَ ذٰلِكَ
اِلیٰ مٰا تَنْتَهی اِلیٰ ذِکْرِ اِسْمِ رَبِّكَ وَتُسَبِّحُ اللّٰهَ بٰارِئَكَ فَاِنَّ
هُنٰالِكَ مَعْدِنُ السُّکُونِ وَالْاِسْکانِ وَمَنْبَعُ السَّکِینَةِ وَالْمٰاءِ
السّٰاکِنِ الْفُراتِ مِنْ سُکُونِهِ لاٰ یَظْهَرُ اَمْواٰجُ فَوْقِهِ وَلاٰ یُغَیِّرُهُ فی
بَطْنِهِ کَاَنَّهُ بَحْرٌ سٰاکِنٌ لاٰ یُریٰ فیهِ مِنْ حَرَکَةٍ وَاِنَّ مِثْلَ ذٰلِكَ
تَریٰ نفسا سٰاکِنًا بِهِ یَتَکَلَّمُنَّكَ وَلٰکِنَّهُ عِنْدَ نَفْسِهِ وَعِنْدَ رَبِّهِ
یَسِیرٌ اَقْرَبُ مِنْ لَمْحِ الْبَصَرِ وَهٰذا معنی قَوْلِ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ وَتَریٰ

الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ اَیْ تَرَی عِبَادًا
فَوْقَ الْأَرْضِ وَتَحْسَبَنَّهَا جَامِدَةً وَهِیَ یَمُرُّ فِي سَیْرِهَا اَقْرَبَ مِنْ مَرِّ
السَّحَابِ صُنْعَ اللّٰهِ الَّذِی أَتْقَنَ کُلَّ شَيْءٍ وَذٰلِكَ الْجَبَلُ لَا یُدْرِكُ
سَیْرَهَا اِلَّا اللّٰهُ رَبُّهَا کُلٌّ یُسَبِّحْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِنَّ الَّذِی قَدْ خَلَقَهُنَّ
وَرَزَقَهُنَّ وَیُمِیتُهُنَّ وَیُحْیِیهِنَّ بِمَا خَلَقَ فِیهِ مِنْ عِنْدِهِ اِنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا
هُوَ الْوَاحِدُ السُّبْحَانُ

27. Januar (8. Februar) 1865.

Von Masanderan her berichtet man mir, dass die erwähnte Geschichte der Baby allerdings manches anders darstelle, als es sich in der That verhalte, da der Verfasser aus Furcht, selbst für einen Anhänger des Bab zu gelten, die Wahrheit zu sagen sich gescheut haben könne. In dem Koran möge Einiges von Bab herrühren, aber für die Echtheit des Ganzen stehe man nicht, da verschiedene Umstände den Verfasser zu dem Versuch bewogen haben könnten, sich durch die Zusammenstellung desselben die Gunst oder die Fürsprache eines einflussreichen Europäers zu erwerben u. s. w. Voraussichtlich wird uns über diese Fragen Ḳasembeg's nächstens erscheinende Schrift über die Baby genügenden Aufschluss geben.

—

III.

Damit solche, denen es daran gelegen ist, sich eine genügende Erklärung der Handschrift verschaffen können, theile ich einen Auszug aus der Einleitung mit.